雲高華

華新書局

倩天劍傷全十六冊金鋒五元六毛
玄女天仙劍十五冊劍虹五元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元五
女帝奇英傳全八冊梁羽生著四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
玉帶飄香全十二冊曹若冰四元八
綠野神刀全六冊唐斐著 二元一
幽魂谷全十六冊諸葛青雲五元六
青劍紅綾全十式冊倪匡著四元二
羽箭銀瓶記全九冊林夢三元壹五
雪山恩仇記全十冊臺灣樓三元五
鳳棲梧桐全十三冊蕭逸著五元二
飛狐外傳全十三冊金庸四元五五
神仙船全四冊散髮牛著 壹元四
七絕地熱劍九冊章庚著叁元壹五
鐵衣大俠傳全六冊倪匡著式元壹
俠血紅翎全十式冊倪匡著四元式
沉沙谷全十八冊上官鼎著七元式
亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡適文存 精裝四巨冊 三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記徐學嶸博士著
華英對照精裝本五元九毛五

蟠龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢 叁元
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛 倩影魔踪碧侶著九毛
崎人艷婦五毛 如花美眷俊人七毛
天倫之樂九毛 月冷花殘俊人一元
藝海情潮式冊俊人著 式元式五
情場婚事 鄭慧著 各八毛五
奇妙的愛情馮玉奇著六毛五
彩虹上的記憶幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長江秀八毛五
中日間諜三面反間諜盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊盛立人九毛
中日間諜諜踪叁千里盛立人九毛
二次大戰間諜大秘密王家南壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

Collateral Ltd
E. HASTINGS ST.

當

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告部服務。

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

(一)七年新靚士德古屋另土庫睡房。土庫另有三睡房。兩浴室廁所。業主離開。急售。取價壹萬三千九百元。先交三千(湯鶴棠)

(二)近埠三年新六房靚屋。六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。便木地枱。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元(湯鶴棠)

(三)華埠三睡房新屋。位派克街與天寧街。業主必要出賣。萬式千九百元(鍾耀華)

(四)乃麼街區壹層新六房住宅。廚房設備齊全。土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元(湯鶴棠)

(五)廿五街與緬街新屋。全土庫。裝置自動煖氣熱水甑。新型五大廳房。業主必要出賣。剩壹萬。取價壹萬四千五百元(許杏欽)

(六)佐治街三睡房新式。三睡房全土庫。靚睡房。近域多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元(馬國良)

(七)新淨平靚孖屋。從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有門。全價壹萬叁百元。連賣餐櫃。(伍澤濂)

(八)奏蜂房一家屋業主減價急賣。位於六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現數多少無問題。月充六十五元(馬國良)

(九)域多利街孖式。每間兩睡房。自動煖爐。取價壹萬五千五百元。(鍾耀華)

(十)商業樓！兩間新六組相。地點適中。交叁千五百元。旺地區商業樓。月收超過五百元。(許杏欽)

(十一)孖式樓街一八二八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廣置式蔗四千五百元。(許杏欽)

(十二)中西殖銷大平賣。去年做十壹萬幾銀牛意。好架生。因有等股東就欲回港。割價不賣。先交壹萬式千元。(伍澤濂)

(十三)街角雜貨店。附近無★商店競爭力。牛意可能增加。取價四千九百元。(伍澤濂)

(十四)工業區短餐室。離華埠不遠。往返利便。每日牛意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。(鄭景福)

(十五)搵錢單位。每日牛意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。另点費。(鍾耀華)

伍澤濂

湯鶴棠

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

燕梳有限公司

專辦 汽車 意外 火險 海運 業務

電話 MU 2-5284 總辦處

Success Realty Ltd. Real Estate Insurance

伍澤濂 PE 3-5743 鍾耀華 AL 1-0686 湯鶴棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 9-6[illegible] 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

全加中華總會館昨召開職員會議紀要

(續作)後由財政主任李道全。報告七月份財政進支數目既畢。隨即討論。結果通過辦案多宗。其中有。一。兩人慈善。庫聯同紅十字會。定明九月廿八日(星期六)下午七時至十時。在華區舉行大慶會。藉以鼓舞市民。努力捐助慈善經費。本總會館應予協助。並即席推定林西屏。馬榮騰。王華進。黃孔阜。梁春廣。李道全。黃文甫。鄧捷平。譚志大。周永年。許肇年。許秉信。宗蘇和。負責辦理。二。以總會館名義。分函邀請洪門體育會。漢升體育會。禹山總公所。中華女子體操團。屈時派瑞獅團。體操團參加表演。三。移民局滋雲時。應予熱烈歡迎。四。登報徵求各僑團僑胞提供關。改善對華移民例之意見。於九月十日以前。以書面送由總會館。葉擢呈文。面遞移民部長核辦。五。推定林西屏。馬榮騰。王華進。梁春廣。黃文甫。黃斗元。簡建平。黃孔阜。負責將各僑團僑胞提供之意見。葉擢呈文草案。於九月十四日(星期六)。下午八時。召開雲埠各僑團代表。暨本總會館全體職員會議。審定該呈文草案。以便謄正遞呈」至下午十一時散會云。(完)

△雲中區國會議員暨古臣邀請

移民部長來雲訪問委任僑領組委員會

雲訊。雲中區國會議員兼任中央森林部長暨古臣氏。於昨八日偕同夫人由加京回雲域兩埠公幹。暨部長曾參加雲埠鐵利街新橋樑開幕禮。又於十二日飛抵埠代表中央政府森林部舉行建立四百多萬元之森林局研究院與工動土禮。暨部長在雲埠期間內。曾接見雲中區各國民族首要談話。交換有關意見。昨十日接見華人友好梁甦魂博士。簡建平。李給珉。司徒捷予等座談。暨部長精神奕奕。滿面春風。雖位大部長。毫無官派態度。官民同坐。情感甚為融洽。暢談在加京政務工作。對於華人移民問題。甚為關注。對於競選時之諾言。未常忘懷。加首相彼爾遜。競選時。訪問華區競選演講。曾允許力百家僑眷來加。此間暨暨部長常記在腦中。是故。與新任移民部長化布魯氏交換意多次。暨部長謂云埠中區。各國民族居民甚多。有華僑。印僑。錫僑。日僑。葡僑。波僑。印僑。蘇格蘭。英倫等地僑民。華僑在加拿大以雲埠為最多。而雲埠華僑集中最多乃在雲中區。尤以華人移民問題為複雜。暨以暨部長與中區國會議員資格邀請化部長親臨雲埠視察親探民意。已蒙化部長接納邀請。將於九月廿三日。由暨氏夫婦陪同化部長夫婦及兩部長之高級助理人員。乘搭CPR火車。大約該日晨九時。左右抵雲埠(實定車期另行公佈。)化部長與暨部長於該兩大內。盡量接見各國僑民代表。交換意見。暨氏為便利全體華僑與化部長會談起見。特組織華區籌備委員會。專負處理歡迎及與華區僑團聯系之責。委任梁甦魂博士為籌備會主任。簡建平為中文秘書。李給珉。鄧捷予。陳品光。林西屏。黃文甫。黃淵偉。朱淑貞律師為西文秘書。李給珉。鄧捷予。陳品光。林西屏。黃文甫。黃淵偉。雷紹箕等君為委員。不日將由暨部長專函正式委任。(未完)

伍時彬被騎警騷擾

沙省尾步隙埠中華公所訊。本月八日朝早。突有位騎警名A R REINARPT。由雷城派來到本埠伍時彬屋搜查。到時先示出一張唐文。係修改新護照。要其夫妻填報年歲籍貫。與子女等及何年到加。又取看入籍護照號碼等。填妥後。再示及六七個大約係非法入境之唐人西文名問其曾否相識與知道。隨而檢出一張唐信。他云在雲埠搜出非法移民之信。其中有名唐文伍時扳又英文名(NG SEE BON)他竟牽涉伍時彬在其人。由是時彬與他辯論許久時彬寫出其英名他看。NG SEE BING。但到底他不由分說。竟然動手取去其案枱上留存之書信。其妻與其相爭話他不合法做作。隨告及他政府經已停止搜查華人移民案。為何你今日如此做作。他答云雖然宣佈暫停止搜查。但政府今日重行發施號令。再行搜查。我是奉行之員云。至時彬見其搜去書信問他幾時交還。他答話將交由在雲埠由香港請來之唐人警察審查翻譯。無事方將交還。可知政府宣佈盡行遣回香港警察。是欺騙人民之話。對於伍時彬無故涉嫌英文譯音之名。至此受到騷擾。竟含不白之怨。況(BON與BING)又伍時板與伍時彬是有不相同。明察人知道牛與馬本不相涉。至政府今日不分黑白。強牽附會。騷擾時彬。蹂躪民權。堪嘆對我華人歧視之慨云云。

足球消息

加東足球會戰滿地可隊大敗

昨十日(星期六)晚加東球隊展開大會戰。滿地可球隊出戰坎問頓隊。這場聯賽雙方球員犯規特多是歷年來少見。由此可知劇烈情況。查前一星期。雙方曾作友誼賽。滿地可隊在最後幾分鐘內以敗為勝。故在正式聯賽開始。坎問頓隊係氣唔順。傾盡全隊主力。以報上次友誼賽失敗之恥。第一節坎問頓隊先開記錄。六比〇暫勝。第二節坎問頓隊攻勢更為猛烈。有如破竹。連取二個「擦治當」一個「菲高」得十六分。形成廿式比〇。第三節滿地可隊。屢次進攻失利。依然「吃蛋」。

第四節。雖然教練占浸捕氏(前坎問頓教練。今年轉往滿地可隊任教)。面授機宜。圖破坎問頓防守陣。但是坎問頓球員對前教練之戰畧十分了解。任憑滿城隊。奇計盡出。無法衝過坎問頓「禁區」。雙方苦戰之下。坎問頓隊又得八分。滿地可隊圖打穿尊鴨「蛋」之恥。在最後一分鐘急攻。直搗「高拉」得分。打破吃蛋記錄。結果三十比七。坎問頓隊大勝。

大蓮雲戲院【聲光社】

八月十七日(星期六)放映
「西廂記」紅線女 張活游 主演
男女愛愛痴情 人間悲歡離合
同場加映
「花神」梅綺 何非凡 主演
月星期六日入場奉送優待券

八月十八日(星期日)首次放映
豪華歌唱大笑片
「王老虎搶親」何非凡 鄧碧雲 梁醒波 王嘉麗 主演
精彩場面：寺會 掟扇 相思 賞燈 會景 搶親 盟心
同場加映
「鴛鴦淚」芳艷芬 羅劍郎 主演

自由祖國 精製官方

神州太乙堂

風濕麻痺丸：主治 風濕骨痛 麻痺肢軟
定喘化痰丸：主治 咳嗽哮喘 痰多稀痰
萬應固精丸：主治 精關不固 綠帶過度
大雄丸：主治 健壯元陽 補腎強身

總代理：雲高華18街西196號林樹榮
雲高華：金利源 廣濟堂
域多利：萬育堂公司 福星藥房
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

代銷處

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣
先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽
RAY ING 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751
周達職業介紹所
並介紹各種職業
SAFEWAY INVESTMENTS LTD.
214 E. Pender Vancouver B. C.

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

南華麵廠定期開業優待顧客敬告親友

本麵廠創設在雲高華埠跑路街一三六號。常備各式鮮蛋麵 乾蛋麵、炸麵、雲吞皮、水餃皮、春卷皮、等貨應市。歡迎各商號代售。各酒樓茶館茶室及遠近僑胞不論大小光顧。極表歡迎。茲定於本月十五日正式開張營業。為酬謝貴客光顧之雅意。特訂優待價目。以一月為期。期滿照原價批發。籌備日間未見一踵門拜候。謹此登報敬告親友。

南華麵廠敬啓

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address "SINHUABANK" Hong Kong

速迅款滙 固穩款存
到週緻細 僑華務服
厭不問百 答必問有

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷妥當
存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款
經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等
信託——代為買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

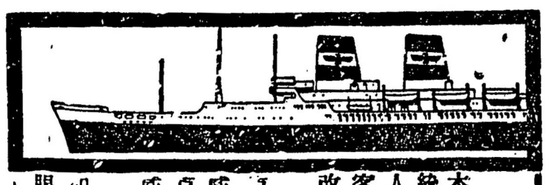
乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。紐約仁壽約行啓

SOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

即到
特等花旗參
消暑
生津



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最平宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	六月十九日	七月十四日
威爾遜總統	七月十二日	八月六日
克利夫蘭總統	八月五日	八月廿八日
威爾遜總統	八月廿八日	九月廿日

票價相宜 行李免費 約叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賽路銀行

最近

加拿大 港幣 換找 五式八寸
美金 港幣 換找 五七四寸
今日香港匯價 每百壹十九元一毛

凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，連鎖。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危險甚大。為保護此種貴重物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代為保管。年費僅收一元。你不須繼寫續英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代為保管。